

1985
1986
1987
1988
1989
1990
1991
1992
1993
1994
1995
1996
1997
1998
1999
2000
2001
2002
2003
2004
2005
2006
2007
2008
2009
2010
2011
2012
2013
2014
2015
2016
2017
2018
2019
2020
2021
2022
2023
2024
2025

Zeitschrift
der Architekturstiftung
Südtirol

12 Euro
ISSN 2281-3292
#138 – 07/2025

Rivista della
Fondazione Architettura
Alto Adige

TURRIS BABEL

1985–2025 40 Anni di Storia Eine Jubiläums-Rückschau

Lukas Abram Franco Anesi Tiziano Anzelini Paola Attardo
Sandy Attia Franco Barducci **Silvano Bassetti** Franco Bevilacqua
Stefano Bocchio Umberto Bonagura Paolo Bonatti Pier
Francesco Bonaventura Fiorenza Bortolotti Barbara Breda Julia
Brunner **Carlo Calderan** Alessia Carlotto Loris Clara Tiziana
Corso Andrea D’Affronto Roberto D’Ambrogio Elena Dedè
Eva Degiampietro Siegfried Delueg Paolo De Martin Manuela
Demattio Thomas Demetz **Giovanni Dissegna** Thilo Doldi
Stanislao Fierro Bruno Flaim Francesco Flaim Sergio Franchini
Melanie Franko Simona Galateo Roberto Gigliotti Margherita
Girolodi Angela Giudiceandrea Gian Paolo Guacci Gertrud Kofler
Karin Kretschmer Margit Lanbacher Simone Longo Armando
Marra Albert Mascotti Walter Maurmayr Fulvio Melle Elena
Mezzanotte Bruno Micheli Fabian Oberhofer Claudio Panerari
Claudio Paternoster Stefano Peluso Alessandro Perucatti
Sabrina Pievani **Wolfgang Piller** Günther Plaickner Carlotta Polo
Claudio Polo Marco Santoni Mario Sbordone Matteo Scagnol
Alessandro Scavazza Markus Scherer Alberta Schiefer Kathrin
Schiefer **Luigi Scolari** Marco Sette **Benno Simma** Giusi Sorrusca
Martino Stelzer Martina Toepper Matteo Torresi Thomas Tschöll
Roberto Tubaro Elmar Unterhauser Cristina Vignocchi Susanne
Waiz Lorenzo Weber Ulrich Weger Kurt Wiedenhofer **Alberto**
Winterle Michaela Wolf Emil Wörndle Rodolfo Zancan Rinaldo
Zanovello Alexander Zoeggeler

Turris Babel 138

Chefredakteur Direttore responsabile: Alberto Winterle

Redaktion Redazione: Barbara Breda, Carlo Calderan, Loris Clara, Francesco Flaim, Simona Galateo, Elena Mezzanotte, Fabian Oberhofer, Alessandro Perucatti, Marco Santoni, Martino Stelzer, Matteo Torresi, Cristina Vignocchi, Lorenzo Weber, Emil Wörndle, Alexander Zoeggeler

Art Direction, Design: Studio Mut. Martin Kerschbaumer, Thomas Kronbichler, Giulia Giordano. studiomut.com
Cover: Studio Mut
Layout: Andrea Marsoner, turrisbabel@arch.bz.it
Druck Stampa: Longo AG, Bozen Bolzano, longo.media

Eine Publikation der Architekturstiftung Südtirol
Una pubblicazione della Fondazione Architettura Alto Adige
Sparkassenstraße 15, Bozen
Via Cassa di Risparmio 15, Bolzano
Chefsekretärin Assistente di Direzione: Marilene Angeli
+39 0471 30 17 51
fondazione@arch.bz.it stiftung@arch.bz.it
turrisbabel.it

Für Wort, Bild und Zeichnungen zeichnen die jeweiligen Autoren verantwortlich.
Per testi, disegni e fotografie sono responsabili gli autori.
Register der Druckschriften des Landesgerichtes Bozen
Registro stampe del tribunale di Bolzano N. 22/97 vom/del 9.12.1997
Spedizione in A.P. / D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/2/2004 n° 46),
art. 1, comma 1, DCB Bolzano Iscrizione al ROC nr. 25497

26
Editoriale Editorial
Alberto Winterle

46
Ai blocchi di partenza
In den Startlöchern
Silvano Bassetti
con testo di / mit Text von
Paolo Bonatti

60
Look back, not in anger,
but with a little bit of nostalgia...
Wolfgang Piller

70
40 Jahre Turris Babel
40 anni Turris Babel
Benno Simma

80
Intermezzo 1997–2000
Giovanni Dissegna

90
Turris Babel, che bellezza!
Turris Babel, welch eine Pracht!
Luigi Scolari



104
Modernità, qua
Das neue, ist hier
Carlo Calderan

120
Alimentando il fuoco...
Die Weitergabe des Feuers
Alberto Winterle

140
Turris Babel e la grafica
delle riviste di architettura
Turris Babel und die
grafische Gestaltung von
Architekturzeitschriften
Jonathan Pierini

152

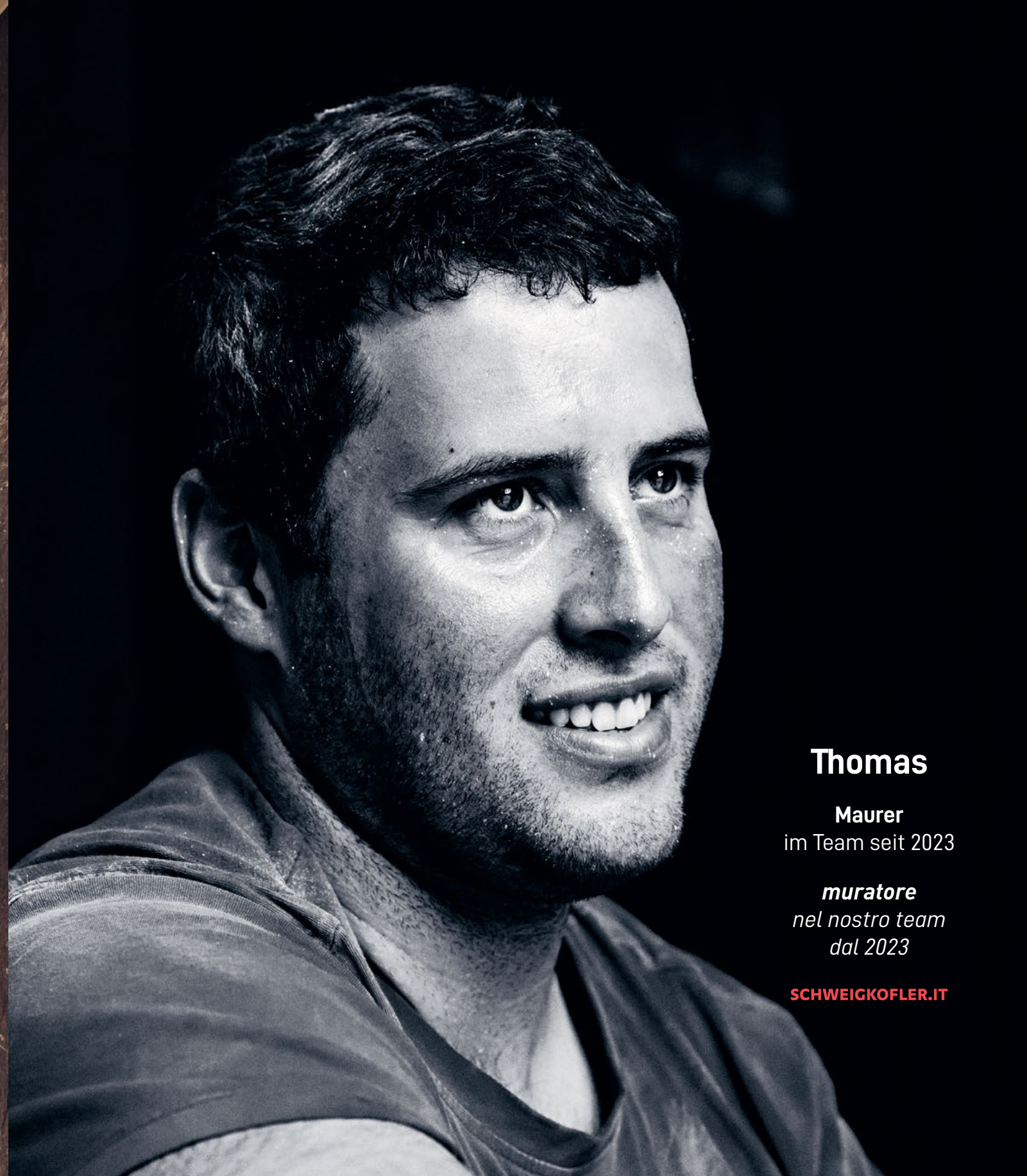
Un oggetto piatto a cinque lati.
Sulla fotografia di architettura
o, meglio, riguardo architetti
e fotografi
Ein flaches Objekt mit fünf Seiten.
Über Architektur-fotografie oder
die Beziehung zwischen Architekten
und Fotografen
Marta Tonelli

158

Una breve storia della fotografia
dei primi quarant'anni di Turris Babel
Vierzig Jahre Turris Babel
– durch die Linse betrachtet
Quirin Prünster

164

La parola pubblicitaria:
da messaggio a massaggio
Werbesprache im Wandel:
von der Message zur Massage
Paolo Gugliemoni



Thomas

Maurer
im Team seit 2023

muratore
nel nostro team
dal 2023

SCHWEIGKOFER.IT



HOFER
OBERFLÄCHEN &
RAUMKONZEPTE

Herzlichen
Glückwunsch zu
40 Jahren
Turris Babel

WWW.HOFER.IT
INFO@HOFER.IT



SCHWEIGKOFER
BAUFIRMA SEIT 1975

LIGNOALP®

Bauen mit Holz
Costruire in legno



Wohnen im Park

Beim Bau dieser vier Mehrfamiliengebäude wurden die hohen Ansprüche an Architektur, Qualität und Nachhaltigkeit durch den hohen Vorfertigungsgrad, den Erhalt des schützenswerten Baumbestands und die Verwendung des nachwachsenden Rohstoffs Holz erreicht. Das Projekt wurde von der Bayerischen Architektenkammer mit dem Prädikat „KlimaKulturKompetenz“ ausgezeichnet.

Standort: Hohenbrunn bei München (D)
Planer: frank&friker Architekten und Stadtplaner

lignoalp.com

DAMIANI-HOLZ&KO

©Josef Obexer

ERLACHER

CUSTOM INTERIORS

Since 2004, loyal partner of Turris Babel



La Lumosa Fine Dining, Ansitz Steinbock | Villanders

ERLACHER.IT



HOLZBAU NO LIMITS



No limits auch als Generalunternehmen: Wir realisieren Villen, Kondominien, Hotels, Schulen, Bürogebäude, Altersheime, Aufstockungen u.v.m. in verschiedenen Ausbaustufen sowie schlüsselfertig in ganz Italien.

Trias

IHR PARTNER FÜR DESIGNMÖBEL

eggersmann

Entdecken Sie die neue Kollektion
in unserem Showroom im House 70.

Julius Durst Str. 70 | Brixen | Italy
trias.it

STONE
ARCHITECTURE.
WE REALIZE
YOUR ROCKY
IDEAS.



DOLO
MIT
STONE

DOLOMITSTONE/
MATERIALLIBRARY

IM BILD
ATLANTIC STONE
CHINA



Architektur: Senoner Tammerte Architekten | Fotografie: Lukas Schaller

W I R G E B E N R A U M

W W W . H A I D A C H E R . I T



Villa W. in Südtirol Planung Arch. Winkler Jutta Foto Francesco Giuliano

GIRA

Smart Home.
Smart Building.
Smart Life.

partner.gira.com/it

Design armonioso per funzioni intelligenti.

Intuitivo, multifunzionale e altamente personalizzabile: il sensore tattile Gira 4.55 consente di controllare e automatizzare numerose funzioni della tua Smart Home in modo semplice e garantendo un'alta efficienza energetica. Il sensore tattile 4 di Gira si integra perfettamente con i programmi di interruttori Gira System 55, garantendo un aspetto uniforme e armonioso di tutti gli interni. Disponibile in una vasta gamma di colori e materiali, si adatta a qualsiasi stile di arredamento.



Gira / Smart Home / Sensore tattile Gira 4.55

VILLA PRIVATA | PRIVATE VILLA

Porta di ingresso in acciaio verniciato con maniglia ad incasso e vetri fissi senza profili
Lackierte Stahl-Eingangstür mit Mulden Griff und festen Glasscheiben ohne Profile



tür und tor | www.auroport.it





HUB OF HUTS, SÜDTIROL
NOA*, NOA.NETWORK
PHOTO: ©ALEX FILZ

A

GESTALTEN SIE DIE ZUKUNFT



A

Smarte Planungslösungen
für Ihren Erfolg



Nachhaltiges
Bauen 

 Umweltakustik

BAUPHYSIK 360°

Wärme, Feuchte
& Klimahaus 

 Raumluf & Radon

Raumakustik 

 Elektrosmog

**EIN TEAM,
VIELE SMARTE
LÖSUNGEN
FÜR IHR
BAUPROJEKT**

Bauakustik 

 Brandschutz



Josef-Weingartner-Str. 47/b 39022 Algund (BZ) Italien



www.bauphysik.it



+39 0473 220552

#unionpower
BEGEISTERUNG IST ALLES.



UNIONBAU

**BETON IM BLUT UND AUS
DEM RICHTIGEN HOLZ GESCHNITZT.**

Für alle, die was reißen wollen:
jobs@unionbau.it

BAUEN IST UNSER LEBEN
Hauptsitz Sand in Taufers // T 0474 677 811
Büro Bozen // T 0471 155 1020
www.unionbau.it

Wir kleiden Räume.
Vestiamo i tuoi spazi.

WAND- UND
BODENBELÄGE

FINITURE PER
INTERNI

DOMUSBAUEXPERT.IT



Ein Projekt von DOMUS bauxpert für das Hotel Palace in Meran.
Realizzazione DOMUS bauxpert per Hotel Palace di Merano.

Brixen | Bressanone • Bruneck | Brunico • Leifers | Laives
Borgo Valsugana • Mattarello • Rovereto • Ton

Studio CCRZ



CATALANO



Tonalità Collection: Cemento

catalano.it



Licht ist unser Handwerk.
Maestri della luce

lichtstudio.com

Marling Bozen Bruneck Klausen Vomp | Marlengo Bolzano Brunico Chiusa Vomp

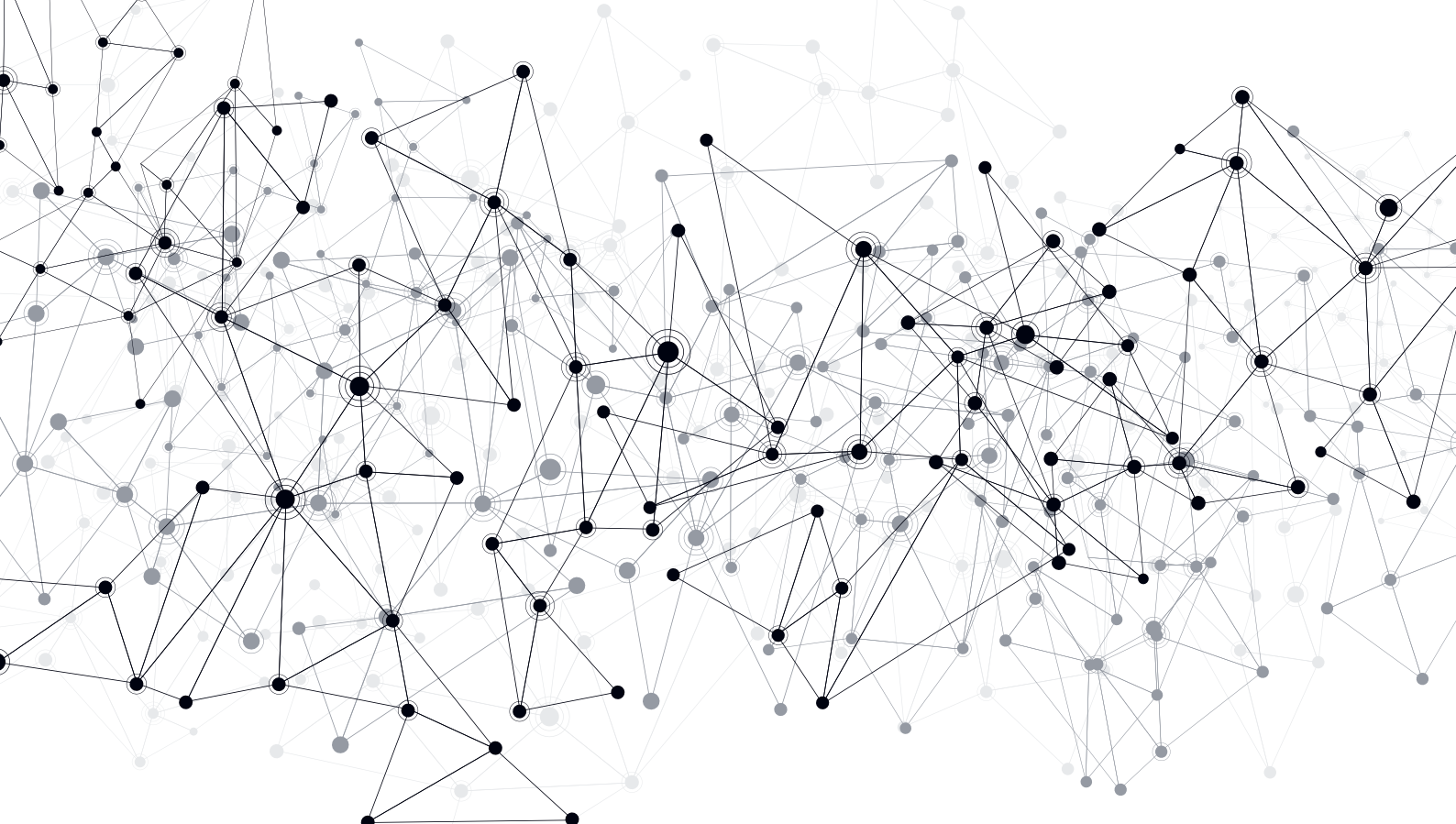
Alle Architekten Südtirols erreichen

Turris Babel Werbeseiten vormerken unter +39 0471 301 751, oder unter stiftung@arch.bz.it

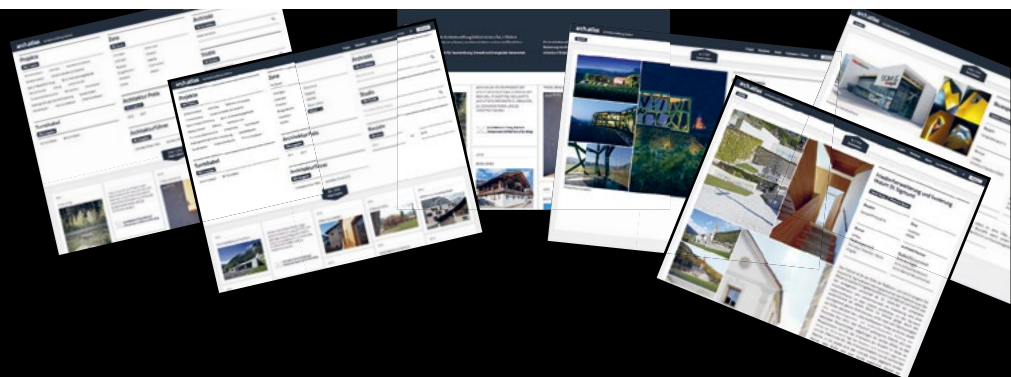
Raggiungi tutti gli architetti dell'Alto Adige.

Prenota la tua pubblicità su Turris Babel chiamando il +39 0471 301 751 o scrivendo a fondazione@arch.bz.it

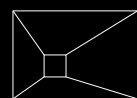
www.turrisbabel.it



arch.atlas
www.atlas.arch.bz.it



Ist das digitale Archiv für qualitätsvolle Architektur in Südtirol und für jedermann leicht abrufbar. Finden Sie ihren Architekten indem Sie durch die südtiroler Architekturszene surfen. È l'archivio dei progetti realizzati dagli architetti sudtirolesi in Alto Adige. Di facile consultazione per tutti, usando questo atlante potrete trovare il vostro architetto.



Architektur Stiftung Südtirol
Fondazione Architettura Alto Adige



**Ordine
degli Architetti**
Planificatori
Paesaggisti
Conservatori
Provincia di Bolzano

**Kammer
der Architekten**
Raumplaner
Landschaftsplaner
Denkmalpfleger
Provinz Bozen

PICHLER
Stahlbau & Fassaden

Formen aus Stahl



Neue Herausforderungen spornen uns an, und wir formen Atemberaubendes aus Stahl. Jedes Projekt, egal welcher Größe, spiegelt unsere Flexibilität und den Einsatz modernster Technologien wider. Die Zukunft ist jetzt. www.pichler.pro

1985
1986
1987
1988
1989
1990
1991
1992
1993
1994
1995
1996
1997
1998
1999
2000
2001
2002
2003
2004
2005
2006
2007
2008
2009
2010
2011
2012
2013
2014
2015
2016
2017
2018
2019
2020
2021
2022
2023
2024
2025

Proseguendo la navigazione

«Il navigante segue il faro calcolando continuamente la distanza; è un buon modo, credo, quello di avvicinarsi alle cose misurando sempre quanto se ne è lontani».

Daniele Del Giudice, *Lo stadio di Wimbledon*, Einaudi 1983 (ed. cons. 1996).

A marzo del 1985, quarant’anni fa, usciva il primo numero di Turrís Babel. In realtà la prima edizione della nostra rivista era di fatto un’evoluzione più strutturata e organizzata del «Notiziario Mitteilungsblatt» che Silvano Bassetti, insieme ad un primo gruppo di redazione, aveva fondato già nel 1979. Si trattava di un lavoro militante di alcuni colleghi che avevano dato concretezza e sostanza al bisogno di affrontare e discutere i molti temi legati alla nostra professione e più in generale alla trasformazione del territorio e delle città. Rileggendo i primi editoriali ed alcuni articoli del «Notiziario Mitteilungsblatt» appare evidente la volontà di stimolare il dibattito tra gli architetti volendo infatti con il bollettino «dotare l’ordine degli architetti della Provincia di Bolzano di uno strumento di informazione e di dibattito, di battaglia culturale interna alla categoria e di promozione culturale verso l’opinione pubblica» (Silvano Bassetti N.M. #2/#3 1979). Il primo numero è stampato in seicento copie ed inviato a tutti gli iscritti all’ordine, agli altri ordini professionali provinciali e a tutti gli ordini degli architetti, ai referenti politici provinciali e comunali, oltre che a enti e associazioni culturali, alle strutture scolastiche e agli organi di stampa. Fin dal secondo numero il notiziario esce con cadenza trimestrale, viene gestito e impaginato dal gruppo di redazione e, attraverso alcune pagine pubblicitarie, si autofinanzia. Si definisce quindi la struttura e la modalità di diffusione di ciò che ancora oggi portiamo avanti. Il notiziario affronta temi generali legati all’architettura, pubblica i risultati dei concorsi, riproduce e discute le nuove leggi e norme provinciali in materia di urbanistica, ospita opinioni e approfondimenti di alcuni colleghi, trasmette le attività del consiglio, realizza alcuni numeri speciali dedicati a specifici temi. Appare evidente il bisogno di ripensare e aggiornare più volte la struttura del notiziario, per trovare il modo di essere più incisivi e di focalizzare meglio gli obiettivi. Già nel primo numero del 1983, si propone una sorta di rifondazione del bollettino, un «rilancio dell’iniziativa» per «migliorare la capacità di assolvere al suo ruolo», pur rimanendo intatta la «valutazione di fondo sulla necessità di disporre di uno strumento di informazione, dibattito e riflessione critica sul nostro lavoro, nella nostra condizione professionale, sulle nostre iniziative e sulla nostra «battaglia delle idee» (Silvano Bassetti, N.M. #1, 1983).

Forte di questa esperienza, il gruppo di redazione, sempre guidato da Silvano Bassetti, decide quindi di fondare una vera e propria rivista, più autonoma rispetto alle attività dell’ordine. Nasce quindi (Turrís Babel), inizialmente per i primi quattro numeri con il titolo pudicamente protetto da due parentesi, il cui nome mitologico richiama la babele di lingue, di culture ma anche di architetture che caratterizzano la nostra regione. Torre che esprime il desiderio di «innalzare l’architettura verso il cielo» e sulla cui cima la redazione vuole salire «per costruirvi il nostro piccolo osservatorio sull’architettura della nostra provincia, vedendone i confini e sorpassandone gli orizzonti» (Silvano Bassetti, Turrís Babel #1, 1985). L’approccio della rivista di fatto non cambia ma matura attraverso una più attenta lettura delle vicende progettuali e urbanistiche della realtà locale, riferita però ad un contesto più ampio sia di esperienze che di critica culturale. Tra i componenti della redazione, pur essendo giovani, figurano alcuni tra i principali attori della trasformazione architettonica sudtirolese, che possiedono quindi una conoscenza profonda non solamente come osservatori ma attraverso l’esperienza quotidiana e diretta sul campo. Come accade anche per riviste di livello nazionale e internazionale, negli anni Ottanta vi è una profonda necessità di discussione e di confronto rispetto ai presupposti teorici dell’architettura. Nelle pagine delle riviste, i testi occupano fisicamente buona parte dello spazio lasciando ai disegni e alle immagini un ruolo «minore» quasi documentale, per spiegare meglio ciò di cui si sta parlando. Si tratta di una fase storica in cui le riviste di architettura hanno ancora il fondamentale ruolo di informazione, con l’obiettivo di presentare e far conoscere nuovi progetti o nuovi progettisti, e inoltre di indagare e comunicare cosa succede in uno specifico contesto territoriale e allo stesso tempo nel resto del mondo. Anche Turrís Babel vive quindi quel momento e alimenta la curiosità dei colleghi, offrendo interpretazioni e punti di vista delle vicende più recenti e più pregnanti. Nel primo numero Carlo Azzolini propone un quadro particolarmente approfondito del nuovo quartiere bolzanino delle Semirurali, seguito poi da una seconda puntata nel secondo numero. Si tratta di una delle più emblematiche esperienze urbanistiche dell’Alto Adige, «un intervento di edilizia popolare di 2.300 alloggi, che ha permesso da

solo l’immigrazione a Bolzano di circa novemila persone». Rileggere oggi il testo di Carlo aiuta a comprendere non solo un’epocale esperienza urbana ma più in generale la particolare storia sociale e culturale del Sudtirolo, fortemente condizionata proprio dalle vicende del capoluogo. Nell’impostazione di Silvano Bassetti, che dirige i primi ventisei numeri della rivista, emerge la sua profonda capacità di visione politica e di indagine urbanistica, e quindi la volontà di far diventare Turrís Babel un «progetto culturale», un fertile luogo di discussione e di confronto. La rivista documenta in modo attento e completo gli esiti dei concorsi di progettazione che in provincia si diffondono sempre più. Affronta alcuni particolari casi architettonici, come ad esempio la vicenda della nuova sede dell’Athesia a Vipiteno di Oswald Zoeggeler che ha scosso l’assonnata opinione pubblica. Mette in discussione leggi e norme di settore, nazionali e provinciali. L’impostazione grafica e la composizione dei numeri sono «fatti in casa» dai componenti della redazione, in copertina compaiono disegni, schizzi e dettagli di progetti che diventano iconici. Con il numero #26 a dicembre 1991, Silvano Bassetti passa in altre mani la rivista. Dopo alcuni tentativi di trovare nuove energie e allargare la redazione, si ritiene più opportuno chiudere l’esperienza e lasciare ad un giovane gruppo tutto rinnovato la prosecuzione delle attività editoriali in piena autonomia. Per un anno la rivista non esce, ma nel 1993, la rinnovata redazione con a capo Wolfgang Piller riattiva Turrís Babel con nuova energia nel tentativo di introdurre «idee nuove, con un tocco più attuale e giornalistico» incentivando le esperienze interdisciplinari e affidando l’impostazione grafica a Benno Simma, figura che riassume con le proprie attività artistiche la sintesi delle arti. Sarà poi proprio Benno Simma ad assumere il ruolo di direttore, in uno scambio di posizioni dovuto anche alla collaborazione lavorativa tra i due. Aumentando gli impegni professionali dei principali protagonisti della redazione, il testimone passa nel 1997 a Giovanni Disegna giovane collega, da poco rientrato in provincia dopo gli studi. Durante la sua direzione avvengono due importanti momenti di rinnovamento: i numeri diventano monografici e, nella sua ultima edizione, l’impostazione grafica è affidata a professionisti esterni, lo studio Lupe di Ludwig Thalheimer e Isabella Fabris. Nel 2000, dopo un periodo in redazione, Luigi Scolari assume la direzione impostando una rivista sempre più professionale ed accurata nei temi e nella veste grafica, consolidandone ulteriormente l’identità. Lo studio Lupe affronta con rigorosa competenza il compito, prestando particolare attenzione al ruolo e alla qualità delle immagini, anche grazie all’esperienza di Ludwig come fotografo. Le immagini assumono maggiore spazio, la qualità dei materiali da pubblicare si affina sempre più, i temi da indagare rimangono però sempre gli stessi anche se approfonditi forse con una visione più disincantata. Nel 2006, Scolari eletto presidente della Fondazione lascia il testimone a Carlo Calderan che poi, dopo otto anni seguendo lo stesso percorso diventa Presidente della Fondazione e lascia il timone a me. La storia diventa più vicina a noi

e quindi forse più nota, ma saranno i singoli direttori a ricostruirne le vicende. Abbiamo infatti colto l’occasione di realizzare questo numero celebrativo, immaginandolo come un momento di riflessione sull’evoluzione dei linguaggi dell’architettura e più in generale sulle varie vicende legate alla nostra professione. Chi eravamo, chi siamo e chi saremo, sono un po’ le domande che ci stiamo ponendo. Per questo abbiamo coinvolto gli ex direttori che si sono succeduti – Paolo Bonatti per Silvano Bassetti che purtroppo ci ha lasciato troppo presto e di cui ancora oggi si sente la mancanza, Wolfgang Piller, Benno Simma, Giovanni Disegna, Luigi Scolari, Carlo Calderan, che rappresentano qui anche il lavoro dei molti redattori coinvolti in questi quarant’anni – per chiedere loro un contributo relativo ai temi cardine trattati nel proprio periodo di riferimento, e per raccogliere la narrazione della propria esperienza, delle modalità con cui la rivista veniva realizzata e anche eventuali commenti rispetto a ciò che accade oggi. È questo un numero corale, e un momento di riflessione sulle modalità con cui guardiamo e comunichiamo l’architettura. Per fare questo abbiamo inoltre coinvolto alcuni esperti per osservare «da fuori» l’evoluzione dei linguaggi che abbiamo utilizzato: la grafica, la fotografia, ma anche la pubblicità, sono parte integrante della rivista, offrono uno spaccato significativo di ciò che Turrís Babel rappresenta. Oggi la rivista viene stampata in circa 3.000 copie, viene inviata a tutti i 1.200 iscritti all’Ordine degli Architetti della provincia di Bolzano, a tutti gli Ordini nazionali, alle biblioteche di architettura, viene inoltre inviata ai Comuni, alle biblioteche, ai referenti politici locali, ai molti abbonati fuori provincia e all’estero, a numerosi colleghi che in qualche modo possono essere interessati ad indagare e valorizzare il patrimonio dell’architettura sudtirolese. La rivista è sostenuta economicamente, per due terzi dal contributo degli inserzionisti, aziende che concorrono alla realizzazione delle opere e che sentiamo essere parte del nostro agire, per la restante parte da un finanziamento provinciale, e da un contributo dell’Ordine. La navigazione quindi prosegue, ma come ha scritto Daniele del Giudice, il navigante ha bisogno di verificare continuamente la distanza misurando quanto si è lontani rispetto a ciò a cui ci si vuole avvicinare. Il nostro faro non è però il compiacimento per ciò che di buono abbiamo fatto e che la nostra realtà territoriale produce, ma la volontà di cogliere e mettere in luce le possibili contraddizioni e criticità, affinché queste possano attivare un processo critico e generativo utile per continuare il nostro percorso.

1985
1986
1987
1988
1989
1990
1991
1992
1993
1994
1995
1996
1997
1998
1999
2000
2001
2002
2003
2004
2005
2006
2007
2008
2009
2010
2011
2012
2013
2014
2015
2016
2017
2018
2019
2020
2021
2022
2023
2024
2025

Weiter geht die Reise

»Der Seemann folgt dem Lichtstrahl [des Leuchturms] und berechnet durch ihn alle Abstände; ich glaube, es ist ein gutes Verfahren, sich den Dingen zu nähern und dabei ständig zu messen, wie weit man von ihnen entfernt ist«.

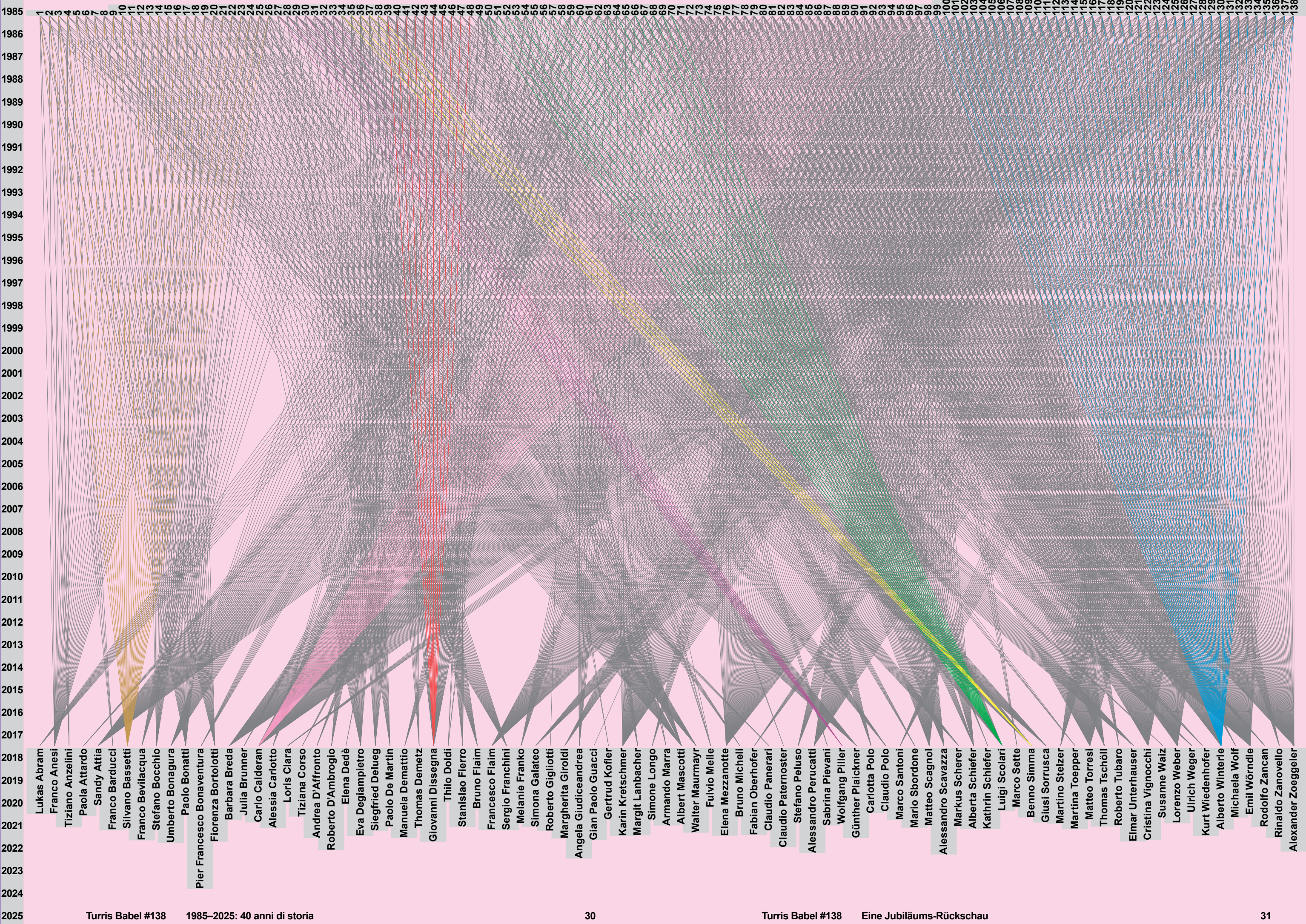
Daniele Del Giudice, *Das Land vom Meer aus gesehen*, Übers.: Dagmar Leupold, Carl Hanser 1986. Originalausgabe: *Lo stadio di Wimbledon*, Einaudi 1983.

Vor vierzig Jahren, im März 1985, erschien die erste Ausgabe von Turrís Babel. Es handelte sich dabei um eine besser strukturierte und organisierte Version des Mitteilungsblattes (Notiziario), das Silvano Bassetti mit dem ersten Redaktionsteam 1979 gegründet hatte. Damit begegneten einige Architekturschaffende der Notwendigkeit, die vielen Themen zu diskutieren, die unsere Branche und ganz allgemein die Transformation von Landschaft und Ortschaften betrafen. Aus den ersten Editorials und einigen Artikeln des Mitteilungsblattes tritt deutlich die Absicht hervor, die Debatte unter Architektinnen und Architekten anzufachen. Mit dem Mitteilungsblatt wollte man »der Architektenkammer der Provinz Bozen ein Mittel zur Information und Diskussion, für kulturelle Debatten unter Architekten und für die kulturelle Förderung gegenüber der Öffentlichkeit geben« (Silvano Bassetti, N. M. Nr. 2/3, 1979). Die erste Nummer erschien in einer Auflage von 600 Stück und wurde allen Mitgliedern der Architektenkammer, den anderen Berufskammern in Südtirol und allen Architektenkammern Italiens, den politischen Vertreterinnen und Vertretern auf Landes- und Gemeindeebene sowie kulturellen Einrichtungen und Vereinen, Schulen und Medien zugesendet. Ab der zweiten Nummer erschien das Mitteilungsblatt alle drei Monate. Es wurde vom Redaktionsteam organisiert und formatiert und über Werbung finanziert. So bildeten sich die Struktur und die Art der Verteilung der Publikation heraus. Das Mitteilungsblatt befasste sich mit allgemeinen architektonischen Themen. Es veröffentlichte die Ergebnisse von Wettbewerben, beschäftigte sich mit neuen Gesetzen und Vorschriften des Landes im Bereich Urbanistik und publizierte Meinungen und vertiefende Beiträge. Zudem wurde über die Tätigkeit des Vorstandes berichtet, einige Spezialausgaben widmeten sich spezifischen Themen. Die Struktur des Mitteilungsblattes musste – im Sinne der Prägnanz und gezielten Ausrichtung – mehrmals überarbeitet und aktualisiert werden. Bereits in der ersten Ausgabe 1983 wurde der Vorschlag unterbreitet, das Mitteilungsblatt neu zu gründen und »die Initiative neu zu lancieren«, damit es »seine Aufgabe besser erfüllen kann«, auch wenn die »grundlegende Notwendigkeit unverändert bleibt, ein Mittel der Information, Debatte und Reflexion unserer professionellen Arbeit zu haben, unserer Initiativen und unseres ‚Kampfs der Ideen‘« (Silvano Bassetti, N.M. Nr. 1, 1983).

Dank dieser ersten Erfahrung beschloss das Redaktionsteam unter der Leitung von Silvano Bassetti, eine Zeitschrift zu gründen, die von der Tätigkeit der Architektenkammer weniger abhängig war. So entstand (Turrís Babel) – in den ersten vier Ausgaben war der Titel noch vorsichtig in Klammern gesetzt. Der mythologische Name verweist auf die Vermischung von Sprachen und Kulturen, aber auch der verschiedenen Architekturen, die unsere Region kennzeichnen. Der Turm symbolisiert den Wunsch, »die Architektur zum Himmel zu erheben«. Die Redaktion wollte auf die Spitze des Turms steigen und »ein kleines Observatorium für die Architektur in unserer Provinz einrichten, um die Grenzen im Blick zu behalten und die Horizonte zu erweitern« (Silvano Bassetti, Turrís Babel #1/1985). Der Ansatz der Zeitschrift blieb im Grunde unverändert, aber ihr Profil schärfte sich: Die Projekte und die Stadtplanung auf lokaler Ebene wurden aufmerksamer beobachtet und in einen weiteren Kontext aus Erfahrungen und Kulturkritik gestellt. Zur Redaktion gehörten junge Leute, einige von ihnen waren Schlüsselfiguren für die architektonische Transformation Südtirols. Ihr tiefgreifendes Wissen speiste sich daher nicht nur aus Beobachtung, sondern auch aus den unmittelbaren Erfahrungen des Berufsalltags. Wie auch in anderen nationalen und internationalen Zeitschriften gab es in den 1980er-Jahren auch in Turrís Babel eine eingehende Auseinandersetzung mit den theoretischen Grundsätzen der Architektur. Dementsprechend nahmen die Texte einen Großteil des Platzes ein, um so Themen ausführlich zu erläutern. Zeichnungen und Bilder hingegen spielten eine »untergeordnete« Rolle und fungierten gleichsam als Dokumentationsmaterial. Damals dienten Architekturzeitschriften noch vorwiegend der Information. Das Ziel war, neue Projekte oder Planerinnen und Planer vorzustellen und bekannter zu machen; außerdem analysierten und berichteten sie, was in einem bestimmten Gebiet und im Rest der Welt geschah. Auch Turrís Babel trug dazu bei, den Kolleginnen und Kollegen neue Interpretationen vorzustellen und aktuelle Sichtweisen auf wichtige Ereignisse zu unterbreiten. In der ersten Nummer schrieb Carlo Azzolini ausführlich über das Bozner Stadtviertel Semirurali. Das Thema wurde dann in der zweiten Nummer weiter vertieft. Es handelte sich um eine beispielgebende Erfahrung im Bereich der Stadtplanung für Südtirol. »Die Bauten beinhalten 2.300

Wohnungen und haben die Zuwanderung von 9.000 Menschen ermöglicht«, hieß es in dem Artikel. Wenn man Carlos Text heute erneut liest, begreift man nicht nur, was für ein Einschnitt dies für die Stadt war, sondern versteht auch den sozial- und kulturgeschichtlichen Kontext Südtirols besser, der stark von den Ereignissen in der Landeshauptstadt geprägt war und ist. Im Ansatz von Silvano Bassetti, der die ersten 26 Ausgaben der Zeitschrift leitete, zeigt sich seine tiefgreifende Fähigkeit, eine politische Vision zu entwickeln und urbanistisch zu planen, und damit seine Absicht, Turrís Babel zu einem »kulturellen Projekt« zu machen, das Raum für eine fruchtbare Diskussion und eine vertiefte Auseinandersetzung bietet. Die Zeitschrift dokumentierte aufmerksam und umfassend die Ergebnisse der Planungswettbewerbe, die in der Provinz immer häufiger ausgeschrieben wurden. Es wurden einige architektonische Sonderfälle untersucht, so zum Beispiel der Athesia-Sitz in Sterzing von Oswald Zoeggeler, der in der Öffentlichkeit für Aufruhr sorgte. Auch nationale und landeseigene Gesetze und Vorschriften wurden diskutiert. Um die grafische Gestaltung und den Aufbau der einzelnen Ausgaben kümmerten sich die Mitglieder der Redaktion selbst, auf dem Cover wurden Zeichnungen, Skizzen und Details von teils ikonisch gewordenen Projekten abgedruckt. Ab der Nummer 26 im Dezember 1991 übergab Silvano Bassetti die Leitung der Zeitschrift an seinen Nachfolger. Nach einigen Versuchen, neue Kräfte zu finden und das Redaktionsteam zu vergrößern, beschloss man, einen Schlussstrich zu ziehen und die Arbeit einer jungen neuen Gruppe zu überlassen, die die Tätigkeit selbstständig fortführen würde. Nach einem Jahr Pause veröffentlichte das neue Team 1993 unter der Leitung von Wolfgang Piller mit neuer Begeisterung die nächste Ausgabe von Turrís Babel. Ziel war es, neue Ideen einzubringen und »aktueller und kritischer zu sein«, um interdisziplinäre Erfahrungen zu fördern. Die grafische Gestaltung übernahm Benno Simma, der mit seiner kreativen Arbeit die Künste synthetisch miteinander verband. Er wurde schließlich auch Chefredakteur, was auch mit der professionellen Zusammenarbeit mit Wolfgang Piller zu tun hatte. Da die beruflichen Verpflichtungen der zentralen Redaktionsmitglieder zunahmen, wurde 1997 Giovanni Dissegna Chefredakteur. Der junge Architekt war gerade nach dem Studium nach Südtirol zurückgekehrt. Unter seiner Leitung gab es zwei wichtige Neuerungen: Die Ausgaben wurden monothematisch und für die Grafik wurden ab der letzten Nummer, die Dissegna verantwortete, externe Fachleute beauftragt: das Studio Lupe von Ludwig Thalheimer und Isabella Fabris, das seine Aufgabe sehr kompetent erfüllte. Im Jahr 2000 übernahm Luigi Scolari, der schon eine Zeitlang in der Redaktion gearbeitet hatte, die Leitung. Die Zeitschrift wurde immer professioneller, die Themen wurden sorgfältiger vertieft und die Grafik akkurater, wodurch sich die Identität von Turrís Babel immer mehr konsolidierte. Besondere Aufmerksamkeit widmete das Studio Lupe der Rolle und der Qualität der Bilder, was auch dank Ludwigs Erfahrung als Fotograf möglich war. Die Bilder nahmen nun mehr Platz ein und die Qualität des Materials ver-

besserte sich. Die Themen blieben hingegen die gleichen, auch wenn sie vielleicht aus einem etwas nüchterneren Blickwinkel behandelt wurden. 2006 wurde Scolari Präsident der Architekturstiftung und übergab den Posten des Chefredakteurs an Carlo Calderan. Dieser wurde acht Jahre später ebenfalls Präsident der Stiftung und übertrug mir die Aufgabe, Turrís Babel zu leiten. Die jüngere Geschichte ist uns zeitlich näher und daher vielleicht besser bekannt. An dieser Stelle sollen sie im Rückblick der einzelnen Chefredakteure betrachtet werden. Wir wollten in dieser Jubiläumsausgabe über die Entwicklung der Architektursprachen und allgemein über die Entwicklung all dessen nachdenken, was mit unserem Beruf zusammenhängt. Wer waren wir, wer sind wir und wer werden wir sein? Das sind die Fragen, die wir uns stellen. Deshalb haben wir auch die ehemaligen Chefredakteure einbezogen: Paolo Bonatti für Silvano Bassetti (der leider zu früh von uns gegangen ist und den wir sehr vermissen), Wolfgang Piller, Benno Simma, Giovanni Dissegna, Luigi Scolari und Carlo Calderan, die hier auch stellvertretend für die Arbeit aller Redaktionsmitglieder stehen, die in den letzten 40 Jahren an der Zeitschrift mitgewirkt haben. Sie haben jeweils einen Beitrag über die Schlüsselthemen geschrieben, die zu ihrer Zeit von Bedeutung waren. Außerdem berichten sie über ihre Erfahrungen, die Arbeit an der Zeitschrift und kommentieren heutige Ereignisse. Diese kollektive Ausgabe nutzen wir, um darüber zu reflektieren, wie wir Architektur betrachten und sie kommunizieren. Zu diesem Zweck haben wir auch externe Fachleute einbezogen, die beobachten, wie sich die verschiedenen Komponenten unserer Zeitschrift entwickelt haben: Grafik, Fotografie, aber auch Werbeanzeigen sind wichtige Bestandteile von Turrís Babel und geben einen guten Überblick, wofür unsere Zeitschrift steht. Heute wird Turrís Babel in einer Auflage von ungefähr 3.000 Exemplaren gedruckt und an die 1.200 Mitglieder der Architektenkammer der Provinz Bozen gesendet, an alle Architektenkammern Italiens, an Bibliotheken für Architektur sowie an die Gemeinden, Südtiroler Bibliotheken, lokale Politikerinnen und Politiker, an die vielen Abonnentinnen und Abonnenten außerhalb der Provinz und im Ausland sowie an zahlreiche Kolleginnen und Kollegen, die mehr über die Architektur in Südtirol und ihre Bedeutung wissen möchten. Die Zeitschrift wird zu zwei Dritteln aus Werbung von Unternehmen finanziert, die im Bausektor arbeiten. Das restliche Drittel wird durch Beiträge der Provinz und der Architektenkammer abgedeckt. Das Abenteuer geht also weiter, aber wie Daniele Del Giudice schreibt, muss der Seefahrer ständig die Distanz berechnen und messen, wie weit er noch von seinem Ziel entfernt ist. Als Orientierungspunkt dient uns aber nicht die Genugtuung darüber, was wir schon erreicht haben und was hier in unserem Land geschieht. Unser Leuchtturm ist vielmehr der Wunsch, Widersprüche und Schwierigkeiten zu erkennen, kritisch anzusprechen, einen fruchtbaren Dialog anzustoßen – und so unsere Reise fortzusetzen.



1985	Uscite di Turris Babel /		137
1986			
1987	Ausgaben von Turris Babel		
1988			
1989	1985–2025		
1990			
1991	Tiratura / Auflage 2025		2.750
1992			
1993	Redattori / Redakteure 1985–2025		87
1994			
1995	Direttori / Direktoren 1985–2025		7
1996			
1997	Articoli redatti / Verfasste Artikel 1985–2025		1.385
1998			
1999	Pagine totali / Gesamtseitenzahl 1985–2025		15.366
2000			
2001	Pagine media / Durchschnittliche Seitenzahl		90
2002			
2003	Numero con meno pagine /		62
2004			
2005	Ausgabe mit den wenigsten Seiten TB34		
2006			
2007	Numero maggior pagine /		216
2008			
2009	Ausgabe mit den meisten Seiten TB96		
2010			
2011	Architetti iscritti all'ordine della Provincia di Bolzano /		
2012			
2013	Eingetragene Architekten in der Kammer der Architekten		
2014			
2015	der Provinz Bozen		
2016			
2017			
2018			
2019		1985	312
2020			
2021		2025	1.204
2022	Differenza / Differenz		+286%
2023			
2024			
2025			

1985	00	Turris Babel	#01 03/1985	#137 04/2025	
1986					36
1987		40 anni, 137 copertine			
1988	/	40 Jahre, 137 Cover			
1989	01	Silvano Bassetti	#01 03/1985	#26 12/1991	
1990		con testo di/mit Text von Paolo Bonatti			46
1991		Ai blocchi di partenza			
1992	/	In den Startlöchern			
1993	02	Wolfgang Piller	#27 03/1993	#33 02/1995	
1994					60
1995		Looking back, not in anger,			
1996		but with a little bit of nostalgia...			
1997	03	Benno Simma	#34 04/1995	#38 03/1997	
1998					70
1999		40 Jahre Turris Babel			
2000	/	40 Anni Turris Babel			
2001	04	Giovanni Dissegna	#39 06/1997	#48 01/2000	
2002					80
2003		Intermezzo 1997–2000			
2004	05	Luigi Scolari	#49 06/2000	#70 07/2006	
2005					90
2006		Turris Babel, che bellezza!			
2007	/	Turris Babel, welch eine Pracht!			
2008	06	Carlo Calderan	#71 10/2006	#97 03/2015	
2009					104
2010		Modernità, qua			
2011	/	Das neue, ist Hier			
2012	07	Alberto Winterle	#98 06/2015	#138 07/2025	
2013					120
2014		Alimentando il fuoco...			
2015	/	Die Weitergabe des Feuers			
2016					
2017					
2018					
2019					
2020					
2021					
2022					
2023					
2024					
2025					

Scelte a doppia pagina:
i direttori rileggono
Turris Babel

Doppelseite:
Chefredakteure entdecken
Turris Babel wieder

1985

#01

03/1985

1986

1987

1988

1989

1990

1991

1992

1993

1994

1995

1996

1997

1998

1999

2000

2001

2002

2003

2004

2005

2006

2007

2008

2009

2010

2011

2012

2013

2014

2015

2016

2017

2018

2019

2020

2021

2022

2023

2024

2025

1 (TURRIS BABEL)

NOTIZIARIO

MITTEILUNGSBLATT

ORDINE ARCHITETTI PROVINCIA DI BOLZANO

ARCHITEKTENKAMMER DER PROVINZ BOZEN

Turris Babel #138

1985–2025: 40 anni di storia

40 anni, 137 copertine

36

#02

06/1985

#03

09/1985

#04

12/1985

#05

03/1986

#06

06/1986

#07

09/1986

#08

08/1986

#09

03/1987

#10

09/1987

#11

12/1987

#12

03/1988

#13

06/1988

#14

09/1988

#15

12/1988

#16

03/1989

#17

06/1989

2 (TURRIS BABEL)

3 (TURRIS BABEL)

4 (TURRIS BABEL)

5 TURRIS BABEL

6 TURRIS BABEL

7 TURRIS BABEL

TURRIS BABEL 8

TURRIS BABEL 9

TURRIS BABEL 10

TURRIS BABEL 11

TURRIS BABEL 12

TURRIS BABEL 13

TURRIS BABEL 14

TURRIS BABEL 15

TURRIS BABEL 16

TURRIS BABEL 17

Turris Babel #138

Eine Jubiläums-Rückschau

40 Jahre, 137 Cover

37

Silvano Bassetti

Wolfgang Piller

Benno Simma

Giovanni Dissegna

Luigi Scolari

Carlo Calderan

Alberto Winterle

1985

1986

1987

1988

1989

1990

1991

1992

1993

1994

1995

1996

1997

1998

1999

2000

2001

2002

2003

2004

2005

2006

2007

2008

2009

2010

2011

2012

2013

2014

2015

2016

2017

2018

2019

2020

2021

2022

2023

2024

2025

#18

09/1989

#19

12/1989

#20

03/1990

#21

09/1990

#22

12/1990

#23

03/1991

#24

06/1991

#25

09/1991

#26

12/1991

#27

03/1993

#28

06/1993

#29

11/1993

#30

03/1994

#31

07/1994

#32

10/1994

#33

02/1995

#34

04/1995

#35

11/1995

#36

06/1996

#37

10/1996

#38

03/1997

#39

06/1997

#40

09/1997

#41

12/1997

#42

04/1998

#43

07/1998

#44

10/1998

#45

01/1999

#46

05/1999

#47

09/1999

#48

01/2000

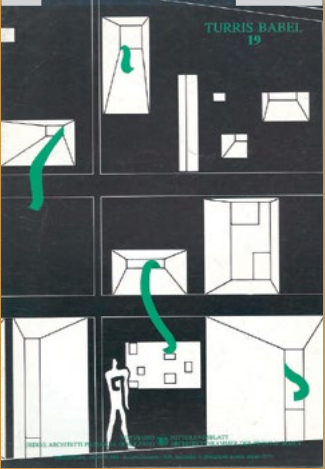
#49

06/2000

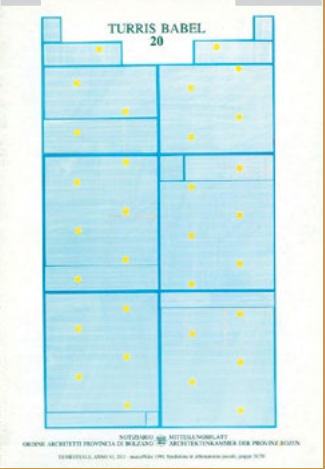
TURRIS BABEL
18



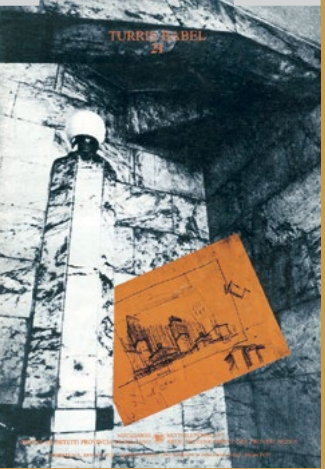
TURRIS BABEL
19



TURRIS BABEL
20

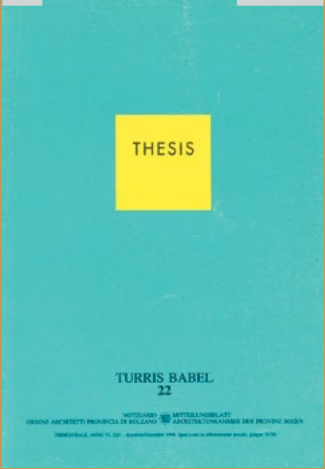


TURRIS BABEL
21

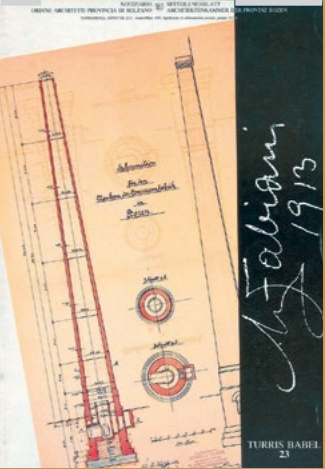


THE
SIS

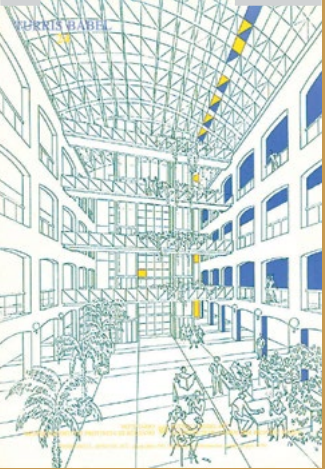
TURRIS BABEL
22



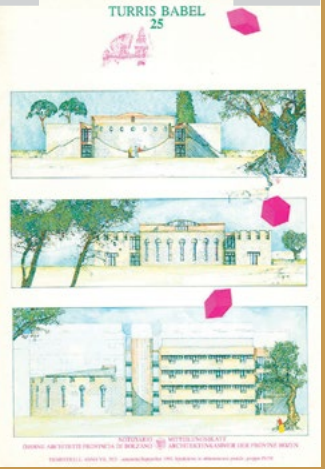
TURRIS BABEL
23



TURRIS BABEL
24



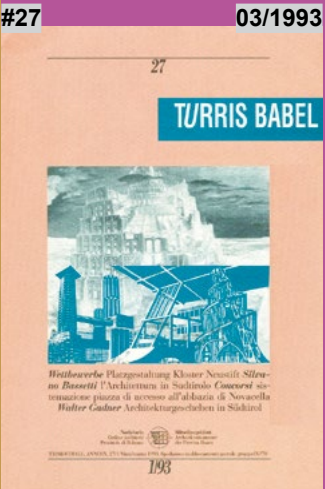
TURRIS BABEL
25



TURRIS BABEL
26



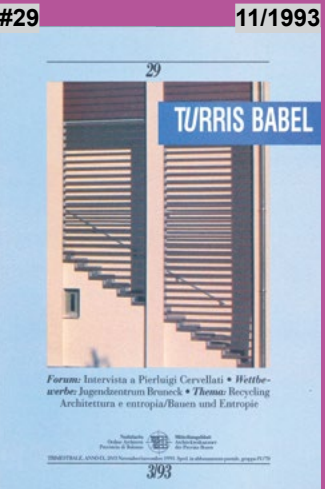
TURRIS BABEL
27



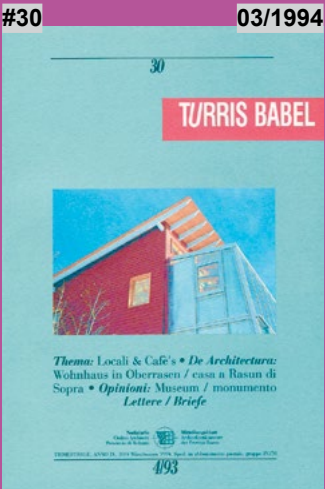
TURRIS BABEL
28



TURRIS BABEL
29



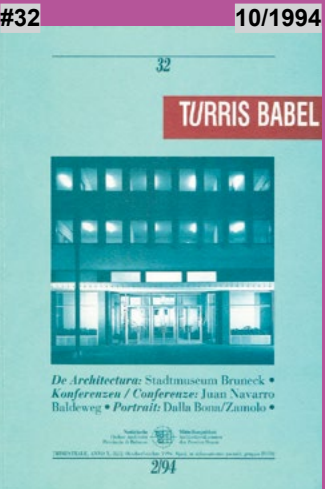
TURRIS BABEL
30



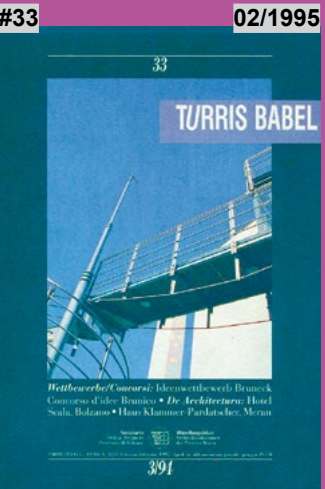
TURRIS BABEL
31



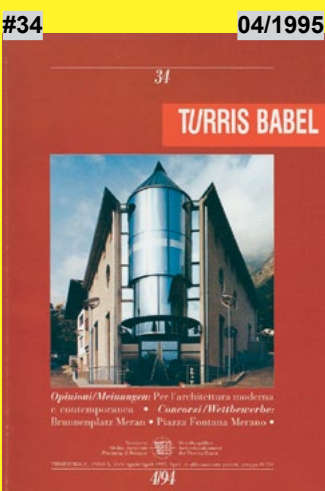
TURRIS BABEL
32



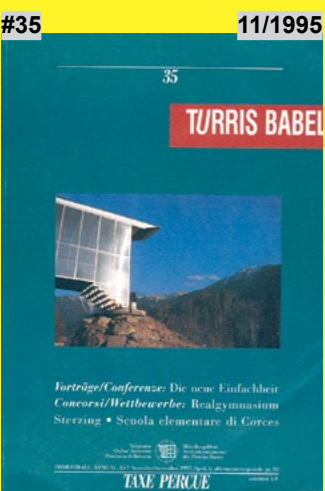
TURRIS BABEL
33



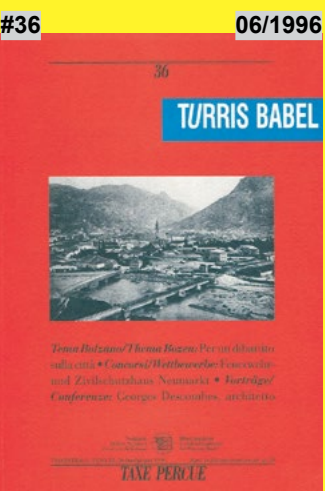
TURRIS BABEL
34



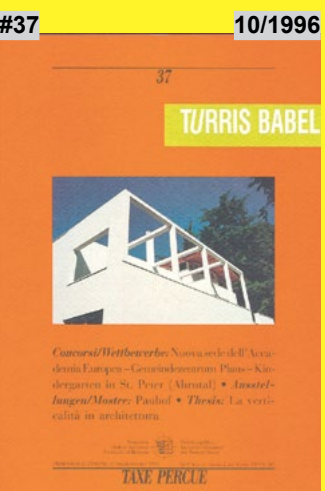
TURRIS BABEL
35



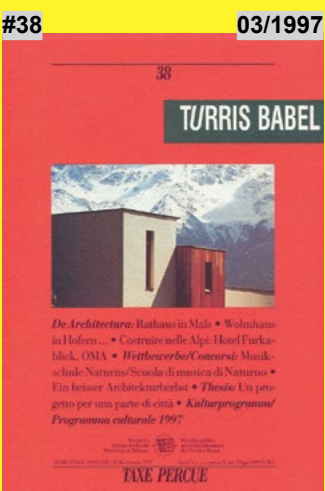
TURRIS BABEL
36



TURRIS BABEL
37



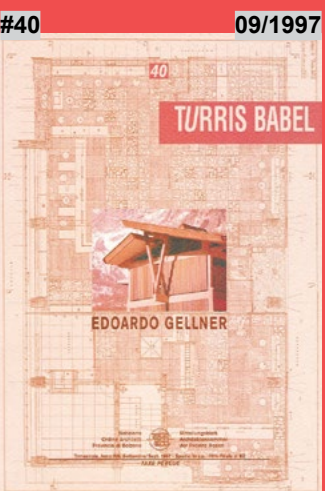
TURRIS BABEL
38



TURRIS BABEL
39



TURRIS BABEL
40



TURRIS BABEL
41



TURRIS BABEL
42



TURRIS BABEL
43



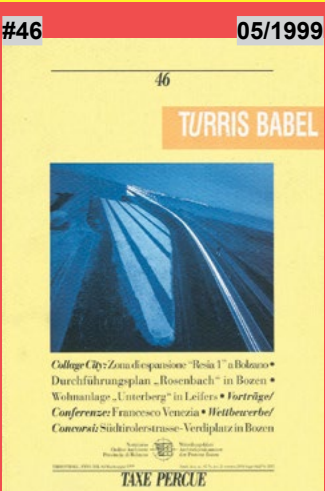
TURRIS BABEL
44



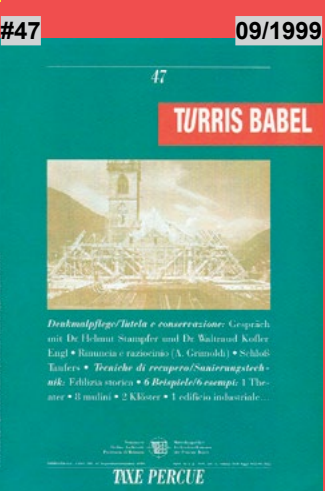
TURRIS BABEL
45



TURRIS BABEL
46



TURRIS BABEL
47



turrisbabel
48



turrisbabel
49



Turris Babel #138

1985–2025: 40 anni di storia

40 anni, 137 copertine

38

Turris Babel #138

Eine Jubiläums-Rückschau

40 Jahre, 137 Cover

39

Silvano Bassetti

Wolfgang Piller

Benno Simma

Giovanni Dissegna

Luigi Scolari

Carlo Calderan

Alberto Winterle

1985

1986

1987

1988

1989

1990

1991

1992

1993

1994

1995

1996

1997

1998

1999

2000

2001

2002

2003

2004

2005

2006

2007

2008

2009

2010

2011

2012

2013

2014

2015

2016

2017

2018

2019

2020

2021

2022

2023

2024

2025

#82

07/2010

#83

10/2010

#84

11/2010

#85

04/2011

#86

08/2011

#87

11/2011

#88

12/2011

#89

05/2012

#90

09/2012

#91

10/2012

#92

03/2013

#93

10/2013

#94

11/2013

#95

05/2014

#96

12/2014

#97

03/2015

#98

06/2015

#99

11/2015

#100

12/2015

#101

04/2016

#102

07/2016

#103

11/2016

#104

12/2016

#105

03/2017

#106

07/2017

#107

10/2017

#108

12/2017

#109

03/2018

#110

07/2018

#111

09/2018

#112

12/2018

#113

06/2019

Turris Babel #138

1985–2025: 40 anni di storia

40 anni, 137 copertine

42

Turris Babel #138

Eine Jubiläums-Rückschau

40 Jahre, 137 Cover

43

Silvano Bassetti

Wolfgang Piller

Benno Simma

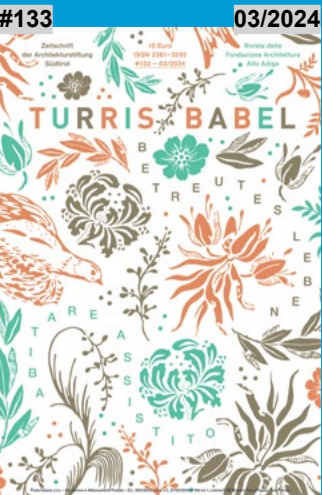
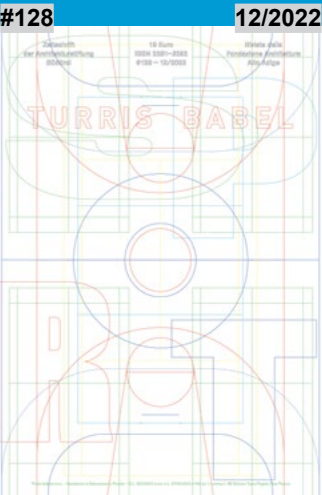
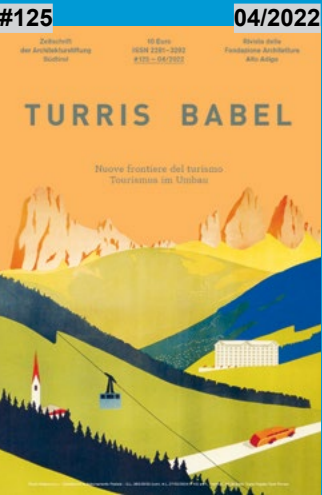
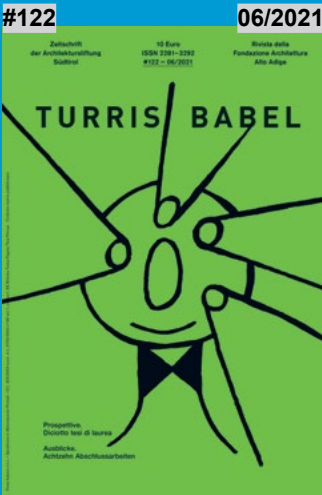
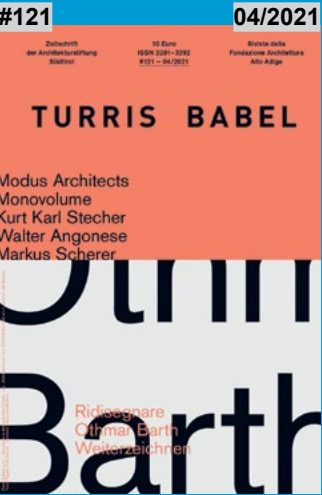
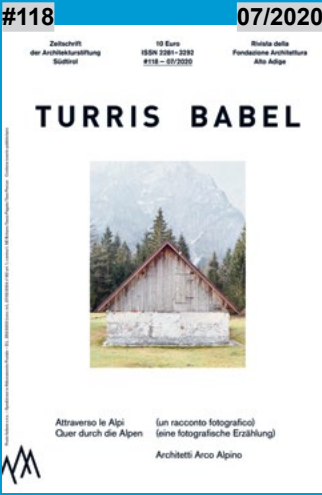
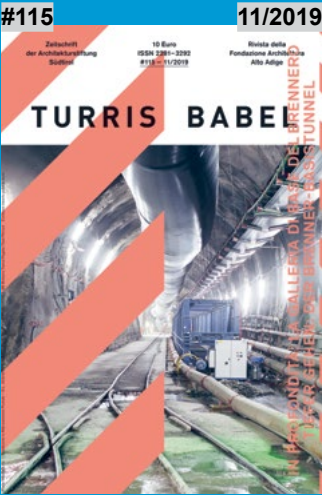
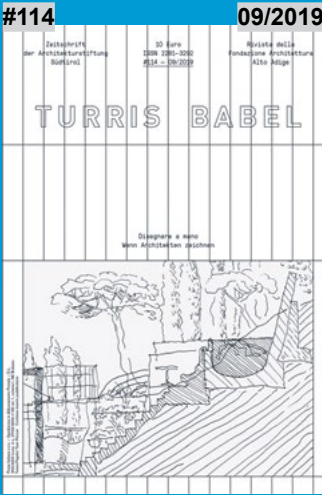
Giovanni Dissegna

Luigi Scolari

Carlo Calderan

Alberto Winterle

1985
1986
1987
1988
1989
1990
1991
1992
1993
1994
1995
1996
1997
1998
1999
2000
2001
2002
2003
2004
2005
2006
2007
2008
2009
2010
2011
2012
2013
2014
2015
2016
2017
2018
2019
2020
2021
2022
2023
2024
2025



Silvano Bassetti
Wolfgang Piller
Benno Simma
Giovanni Dissegna
Luigi Scolari
Carlo Calderan
Alberto Winterle



Centrotrentasette Turris Babel
Einhundertsiebenunddreissigmal Turris Babel
1985–2025

Lukas

Techniker
im Team seit 2023

tecnico
nel nostro team
dal 2023

SCHWEIGKOFLER.IT




SCHWEIGKOFLER
BAUFIRMA SEIT 1975

■ GEBERIT

GEBERIT BATHROOM SOLUTIONS

**BETTER QUALITY
OF EVERYDAY LIFE**



DESIGN
MEETS
FUNCTION

Geberit aims to achieve sustained improvement in the quality of people's lives with innovative, aesthetic and reliable sanitary solutions.
www.geberit.it

SANITÄR-HEINZE

BRIXEN - BRESSANONE | AUER - ORA

COMING SOON BRUNECK - BRUNICO

RÖFIX[®]



BENESSERE SOSTENIBILE E RICERCA EVOLUTIVA.

Il **benessere sostenibile** per noi di RÖFIX è una vera e propria pratica di vita che consideriamo essere un fulcro intorno a cui ruotano ricerca, innovazione e soluzioni. Dai prodotti ecologici a base di calce a quelli contro l'umidità di risalita, fino agli interventi di risanamento energetico, quando tutto nasce e si sviluppa con l'ambiente al centro, siamo sempre più **orgogliosi di essere RÖFIX**.

NACHHALTIGES WOHLBEFINDEN UND INNOVATIVE FORSCHUNG.

Nachhaltiges Wohlbefinden ist für uns bei RÖFIX mehr als nur ein Ziel – es ist eine gelebte Praxis, die als zentraler Punkt unserer Forschung, Innovation und Lösungen dient. Ob es sich um ökologische Produkte auf Kalkbasis, um Maßnahmen gegen aufsteigende Feuchtigkeit oder um energetische Sanierungen handelt – all unsere Entwicklungen stellen die Umwelt in den Mittelpunkt. **Deshalb sind wir immer wieder stolz darauf, RÖFIX zu sein.**

roefix.com



Rivestiamo l'architettura

Wir verkleiden
die Architektur

Villa Laura

Architetto Architekt | Valentino Andriolo
Prodotto Produkt | PREFA SIDING.X (DOGA X)
Luogo Standort | Bolzano (BZ)
Fotocredit | PREFA | Giacomo Podetti

alpeva

www.alpeva.com

RUBNER
haus

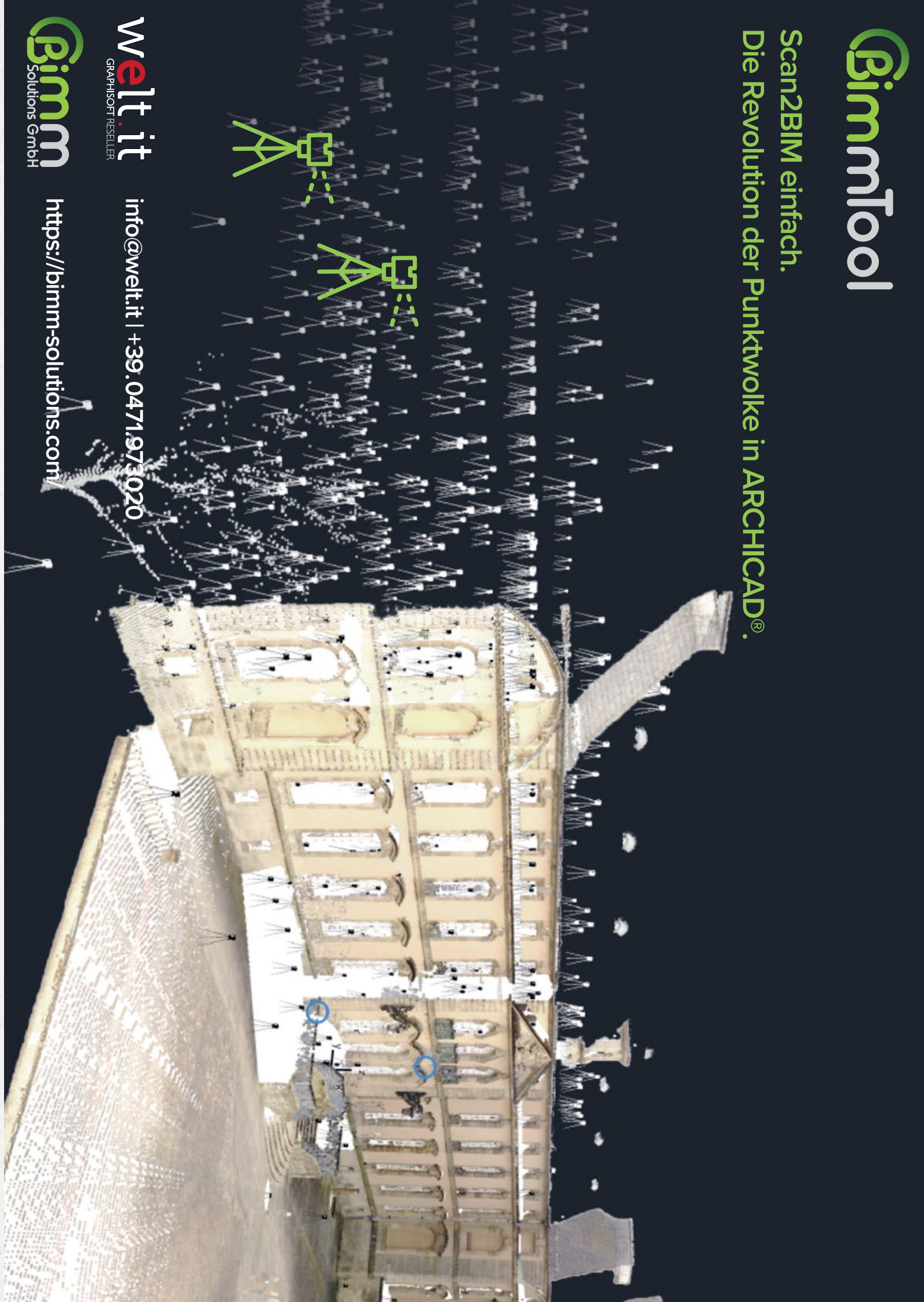
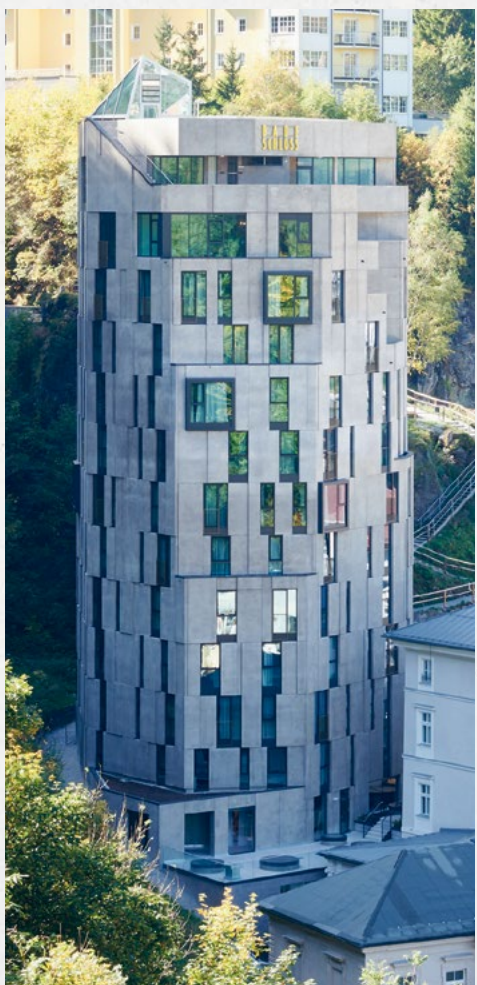
LEBENSRAUM.
AUSDRUCK DEINER
WELT.

Photo: schian.at

Architektur: Wasle und Strele

rubner.com/haus

BETONFERTIGTEILEN



rossin
sixty
years of
design
culture



Estfeller
PARETI SCORREVOLI DAL 1962



La parete Design D70 rappresenta un'innovazione nel mercato delle pareti scorrevoli insonorizzate per le sue significative prestazioni acustiche, l'alto comfort e gli ingombri minimi. Tecnologia e performance si esaltano con la qualità Estfeller. La parete D70, con il suo originale disegno pittorico, separa la cucina dal salotto e arreda l'ambiente di casa con un tocco di arte, modernità e stile.

Die Mobilwand Design D70 stellt eine Innovation auf dem Markt der schalldichten Schiebewände dar, da sie eine anspruchsvolle akustische Leistung, einen hohen Komfort und einen geringen Platzbedarf bietet. Technologie und Leistung ergänzt durch die Qualität von Estfeller. Die Mobilwand D70 mit ihrem originellen Bildmotiv trennt die Küche vom Wohnzimmer und verleiht dem Wohnbereich einen Hauch von Kunst, Modernität und Stil.



D70
DESIGN 70

Zeitschrift
der Architekturstiftung
Südtirol

Rivista della
Fondazione Architettura
Alto Adige

TURRIS BABEL

Turris Babel im Abonnement:

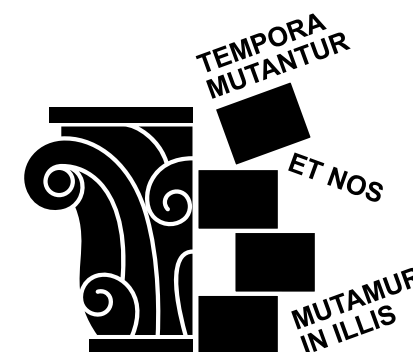
**vier Ausgaben für nur
45 Euro. Rufen Sie uns
unter +39 0471 301 751 an,
oder schreiben Sie uns
unter stiftung@arch.bz.it**

Abbonamento Turris Babel:

**quattro numeri per soli
45 Euro. Chiamateci al
+39 0471 301 751
o scrivetecei all'indirizzo
fondazione@arch.bz.it**

www.turrisbabel.it

Im Ausland ist's leider teurer: 60 Euro für 4 Ausgaben.
Spedirlo all'estero purtroppo è più costoso: 60 Euro per 4 numeri.





INNERHOFER



Bad. Technik. Fliese.

Badglück.

Glück hat so viele Bedeutungen und jeder strebt danach. Gemeinsam finden wir die perfekte Umgebung für glückliche Momente.
Ihr Bad. Ihr Glück.



www.innerhofer.it

4x in Südtirol